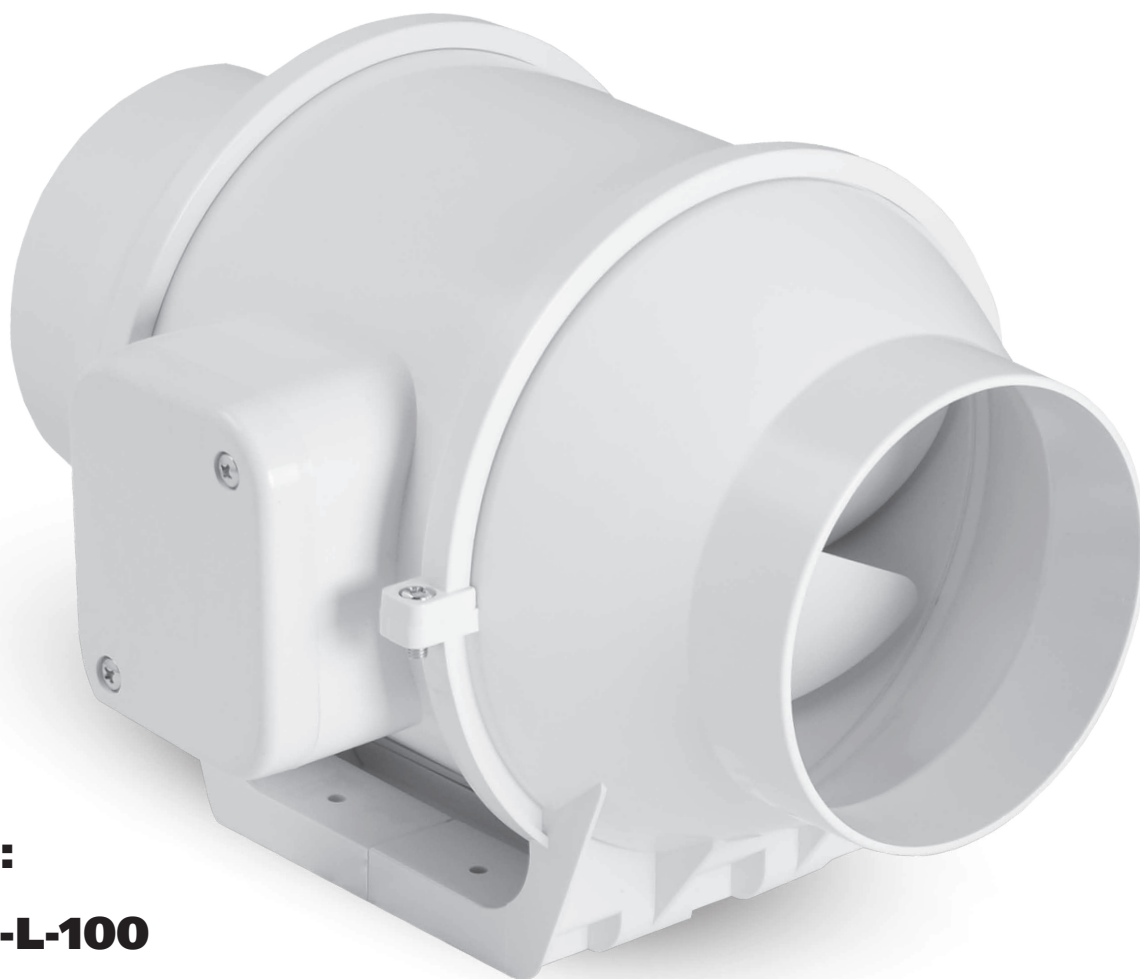


# Wentylator kanałowy DV-PP-L

USER'S MANUAL

## Duct fan DV-PP-L



**Model:**

**DV-PP-L-100**

**DV-PP-L-125**

**DV-PP-L-150**

# Spis treści

---

Wersja polska	3-8
English version	9-16
1. Bezpieczeństwo	3
1.1 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa instalatorów i użytkownika	3
1.2 Bezpieczeństwo w trakcie montażu	3
2. Uruchomienie	4
3. Konserwacja	4
4. Transport i przechowywanie	4
5. Montaż i demontaż	5
6. Podłączenie elektryczne	6
6.1 Diagram podłączenia	6
6.2 Diagram podłączenia z regulatorem prędkości	6
6.3 Diagram podłączenia z przełącznikiem	7
6.2 Diagram podłączenia dla modelu z dodatkowym opóźnieniem czasowym	7
6.1 Ustawienie prędkości	7
6.2 Instrukcja obsługi dodatkowego wyłącznika czasowego	8
7. Recykling	8
8. Klasy energetyczne	8

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakupienie produktów naszej firmy. Zostały one wyprodukowane przy zachowaniu wszelkich aktualnych przepisów bezpieczeństwa i zgodnie ze standardem EC.

Przed instalacją i uruchomieniem produktu prosimy dokładnie przeczytać instrukcję. Zawiera ona ważne informacje na temat środków bezpieczeństwa, jakie należy stosować podczas instalacji, obsługi i podczas wykonywania prac konserwacyjnych przy urządzeniu. Po zainstalowaniu produktu proszę przekazać tę instrukcję użytkownikowi końcowemu.

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy urządzenie jest w idealnym stanie. Wszelkie wady lub uszkodzenia spowodowane przed otrzymaniem produktu objęte są gwarancją naszej firmy. Proszę upewnić się, że urządzenie jest zgodne z produktem, który Państwo zamówili i że informacje zawarte w tabliczce z instrukcją spełniają Państwa potrzeby.

## 1. Bezpieczeństwo

### 1.1 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa instalatorów i użytkownika produktu

1. Produkt musi być zainstalowany przez osoby wykwalifikowane.
2. Proszę się upewnić, że instalacja jest zgodna z aktualnymi krajowymi normami mechanicznymi i elektrycznymi.
3. Po przygotowaniu do użycia urządzenie musi spełniać następujące standardy:
  - Standard zgodny z Dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE.
  - Standardy kompatybilności elektromagnetycznej zgodne z dyrektywą 2004/108/WE
4. Wentylatory lub urządzenia je obejmujące zostały zaprojektowane do przenoszenia powietrza w obszar określony w ich tabliczce właściwości.
5. Niniejsze urządzenie nie może być używane w otoczeniu zawierającym substancje żrące lub wybuchowe.
6. W przypadku, gdy wentylator ma być zainstalowany w celu wyciągania powietrza z pomieszczeń, w których znajduje się kocioł lub inne urządzenie do spalania, proszę się upewnić, że budynek ma wystarczająco dużo wlotów powietrza, aby zapewnić odpowiednie spalanie.
7. Otwór wylotowy wyciągu nie może być połączony z kanałem wykorzystywanym do odprowadzania dymu lub oparów z jakiegokolwiek urządzenia używającego gazu lub innego rodzaju paliwa.
8. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci lub osoby niedołążne, o ile nie są one odpowiednio nadzorowane przez osobę odpowiedzialną w celu upewnienia się, że będą one mogły bezpiecznie korzystać z urządzenia. Małe dzieci nie powinny być pozostawiane bez opieki, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

### 1.2 Bezpieczeństwo w trakcie instalacji

1. Proszę się upewnić, że w pobliżu wentylatora nie znajdują się żadne luźne elementy, ponieważ mogą one sprawdzić, czy nie ma w nim żadnych elementów, które mogłyby zostać wciągnięte przez wentylator.
2. Podczas instalacji urządzenia proszę się upewnić, że całe wyposażenie znajduje się na miejscu i że instalacja wspierająca urządzenie jest wystarczająco mocna, aby unieść jego wagę w trakcie pracy.
3. Przed zamontowaniem urządzenia proszę się upewnić, że zasilanie główne jest odłączone, nawet jeżeli urządzenie jest wyłączone.
4. Proszę sprawdzić, czy wartości napięcia i częstotliwości głównego zasilania są zgodne z wartościami zawartymi na tabliczce właściwości.
5. Instalacja elektryczna musi obejmować przełącznik dwubiegunowy z przerwą stykową o długości co najmniej 3mm, o odpowiednim rozmiarze i zgodny z normami elektrycznymi w kraju, w którym urządzenie jest instalowane.
6. Aby zapoznać się z połączeniami elektrycznymi, proszę przejrzeć diagram połączeń.
7. Jeżeli konieczne jest uziemienie, proszę się upewnić, czy jest ono odpowiednio połączone i czy odpowiednie zabezpieczenie przeciążeniowe i termiczne zostało podłączone i dostosowane do odpowiednich limitów.
8. Jeżeli wentylator jest zainstalowany w przewodzie wentylacyjnym, przewód ten musi być używany jedynie przez system wentylacyjny.

## 2. Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia, proszę się upewnić, że:

1. Urządzenie jest dobrze zamocowane i że połączenia elektryczne zostały prawidłowo wykonane.
2. Urządzenia zabezpieczające zostały odpowiednio podłączone.
3. Należy zadbać aby żadne luźne materiały ani pozostałości wyposażenia nie były wciągane przez wentylator. Jeżeli wentylator został zamontowany w przewodzie wentylacyjnym, proszę się upewnić, że nie znajdują się w nim żadne luźne elementy.
4. Uziemienie jest odpowiednio podłączone.
5. Elektryczne urządzenia zabezpieczające są prawidłowo podłączone, wyregulowane i gotowe do użycia.
6. Przewód i wejścia połączeń elektrycznych są odpowiednio uszczelnione i wodoszczelne.

W trakcie uruchamiania urządzenia, proszę się upewnić, że:

1. Wirnik wentylatora obraca się w odpowiednim kierunku.
2. Nie występują nietypowe wibracje.
3. W przypadku, gdy elektryczne urządzenia zabezpieczające zadziałają, urządzenie należy szybko odłączyć od zasilania. Cała instalacja powinna być uważnie sprawdzona przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

## 3. Konserwacja

1. Przed rozpoczęciem manipulacji przy urządzeniu proszę się upewnić, że jest ono odłączone od zasilania, nawet jeżeli zostało wcześniej wyłączone. Proszę dopilnować, aby nikt nie miał możliwości ponownego podłączenia urządzenia do zasilania w trakcie, gdy się przy nim manipuluje.
2. Urządzenie musi być poddawane regularnym kontrolom. Kontrole te należy przeprowadzać mając na uwadze warunki pracy maszyny, aby zapobiec odkładaniu się kurzu lub brudu na wirniku, turbinie, silniku lub siatkach. Może to powodować zagrożenie i w odczuwalny sposób skrócić żywotność wentylatora.
3. Podczas czyszczenia należy szczególnie uważać na to, aby nie spowodować niestabilności wirnika ani turbiny.
4. Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy powinny być przeprowadzone przy ścisłym przestrzeganiu obowiązujących w danym państwie przepisów bezpieczeństwa.

## 4. Transport i przechowywanie

1. Opakowanie tego urządzenia zostało zaprojektowane do transportowania w normalnych warunkach transportu. Urządzenie musi zawsze być przewożone w oryginalnym opakowaniu, w przeciwnym wypadku produkt może ulec deformacji lub zostać uszkodzony.
2. Produkt powinien być przechowywany w suchym miejscu w swoim oryginalnym opakowaniu, a przed zainstalowaniem w docelowym miejscu powinien być chroniony przed kurzem i brudem. W przypadku, gdy produkt nie jest dostarczony w oryginalnym opakowaniu lub nosi wyraźne ślady manipulacji, proszę odmówić przyjęcia przesyłki.
3. Proszę nie umieszczać na zapakowanym produkcie dużych ciężarów i unikać potrącania lub upuszczania go.

## 5. Montaż i demontaż

Dla modeli DV-PP-L-100 / DV-PP-L-125:



1. Zdejmij klamrę zaciskową.

Dla modeli DV-PP-L-150:



1. Zdejmij zacisk śrubowy.

Wyjątkowy projekt wspornika pozwala na to, aby centralny pojemnik, w którym znajduje się silnik i zespół wirnika, był montowany lub wyjmowany bez potrzeby rozmontowania przewodów wentylacyjnych.



2. Przymocuj bazę.



3. Zamontuj korpus silnika.

# DV-PP-L



4. Doprowadź połączenie.

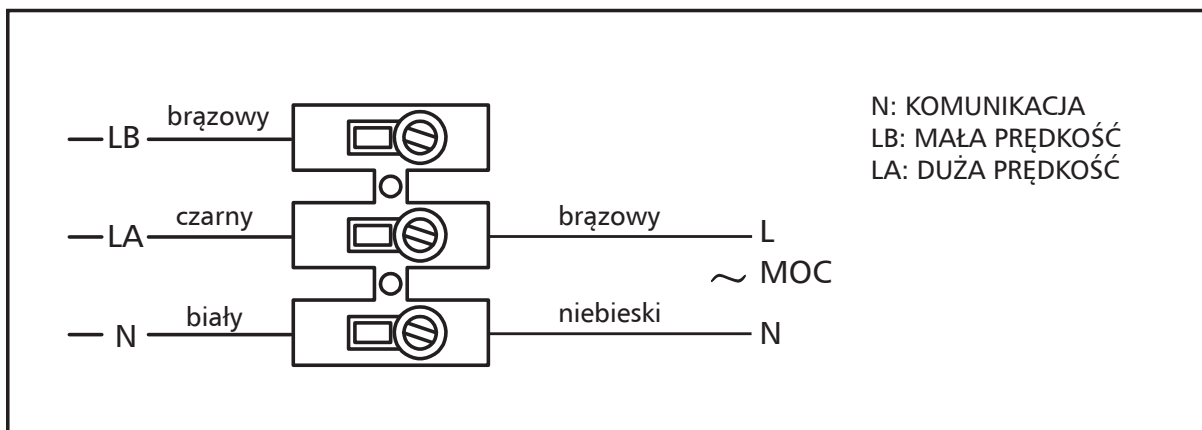


5. Połącz z przewodem wentylacyjnym.

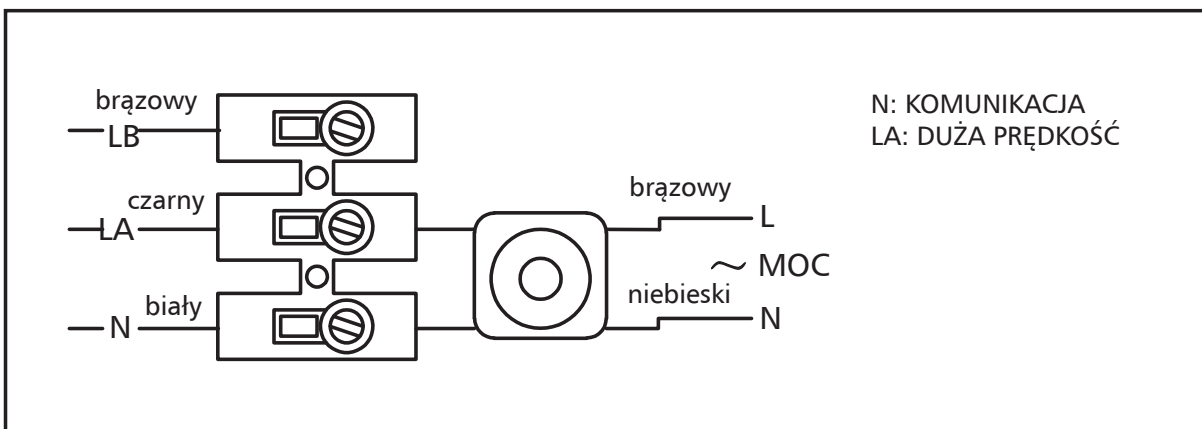
Małe wymiary gabarytowe wentylatorów DV-PP-L ułatwiają montaż w trudno dostępnych miejscach, gdzie przestrzeń jest ograniczona.

## 6. Połączenie elektryczne

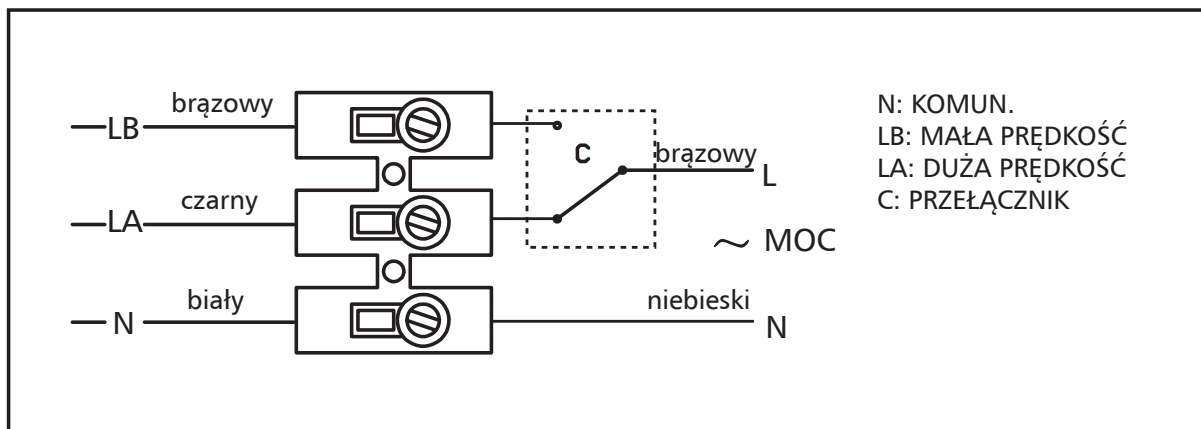
### 6.1 Diagram podłączenia



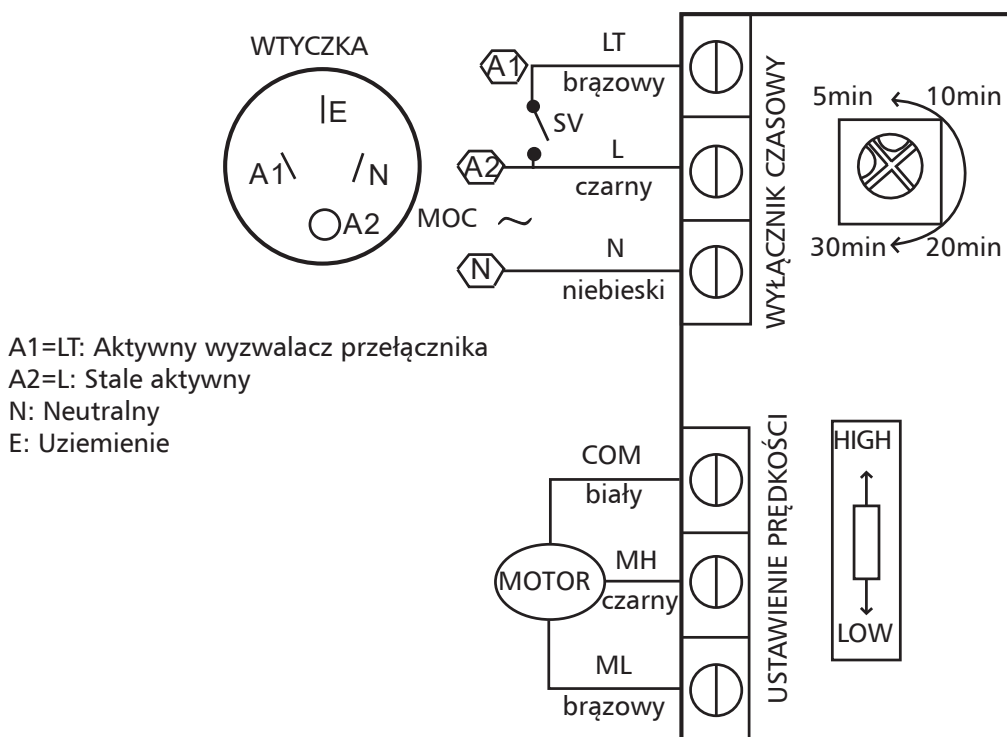
### 6.2 Diagram podłączenia z regulatorem prędkości



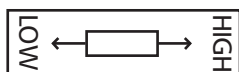
6.3 Diagram podłączenia z przełącznikiem



6.4 Diagram podłączenia dla modelu z dodatkowym opóźnieniem czasowym



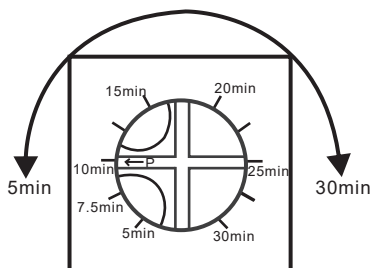
6.4.1 Ustawienie prędkości



Kiedy zmiana przestaje działać, należy odciąć zasilanie.

# DV-PP-L

## 6.5.2 Instrukcja obsługi dodatkowego wyłącznika czasowego



1. Czas działania jest wstępnie ustawiony na 10 minut.
2. Okres opóźnienia wyłączenia jest regulowany w zakresie: 5min - 30min.
3. Strzałka P wskazuje okres opóźnienia wyłączenia.

## 7. Recykling

Standardy Wspólnoty Europejskiej wraz z odpowiedzialnością wobec przyszłych pokoleń wymagają od nas recyklingu wszystkich możliwych materiałów. Dlatego też proszę umieścić wszystkie pozostałe materiały i opakowanie w odpowiednich pojemnikach do recyklingu, a wymienione maszyny proszę przekazać do najbliższego punktu zbierającego tego typu odpady.

W razie pytań na temat produktów, proszę skontaktować się z naszym serwisem posprzedażowym lub z miejscowym sprzedawcą.



## 8. Klasy energetyczne

Model	Poziom hałasu [dB]	Wydajność [m³/h]	Klasa energetyczna
DV-PP-L-100	31	155	E
DV-PP-L-125	31	220	E
DV-PP-L-150	33	530	E

**ENERG**  
енергия · ενεργεια

Y IJA  
IE IA

systemy wentylacji

**DV-PP-L-150**

**33**  
dB

**530 m³/h**

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI  
2018

1254/2014



# Contents

---

1. Safety	10
1.1 Important information for the safety of installers and user	10
1.2 Safety during installation	11
2. Starting up	11
3. Maintenance	11
4. Transport and storage	11
5. Dismounting diagram	12
6. Wiring	13
6.1 Wiring diagram	13
6.2 Wiring diagram with a speed controller	13
6.3 Wiring diagram with a switch control	14
6.4 Wiring diagram for the model with delay-timer switch	14
6.4.1 Speed setting	14
6.4.2 Run on timer instruction	15
7. Recycling	16
8. Energy classes	16

# DV-PP-L

---

Dear Customer,

Thank you for your purchase of the products of the company products. It has been manufactured following current technical safety regulations and in compliance with EC standard.

Please read this user manual carefully before installing or starting up the product. It contains important information on personal and user safety measures to be followed while installing, using and carrying out maintenance work on the equipment.

Once the product has been installed, please hand in this manual to the end user.

Check that the device is in perfect condition while unpacking. Any fault or damage caused in origin is covered by the our company guarantee. Please make sure that the device coincides with the product you have ordered and that the details on the instructions plate fulfil your necessities.

## 1. Safety

### 1.1 Important information for the safety of installers and user.

1. Installation must only be carried out by qualified persons.
2. Make sure that the installation complies with each country's current mechanical and electrical norms.
3. Once ready to use, the device must fulfill the following standard:
  - Standard for LOW Pressure Installments 2006/95 CEE
  - Standard for Electromagnetic Compatibility 2004/108 CEE
4. Ventilators, or apparatus that include them, have been designed to move the air in the area stipulated on their characteristics plate.
5. This apparatus must not be used in explosive or corrosive atmospheres.
6. If a ventilator is going to be installed to extract air from premises where a boiler or other combustion apparatus are installed, make sure that the building has sufficient air intakes to assure adequate combustion. The extractor outlet must not be connected a duct used exhaust smoke or fumes from any appliance that uses gas or any other type of fuel.
7. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### 1.2 Safety during installation

1. Make sure there are no loose elements near the ventilator, as they could run th risk of being sucked up by it. If it is going to be installed in a duct, check that it is clean of any element that could be sucked up by the ventilator.
2. When installing an apparatus, make sure that all the fittings are in place and that the structure which supports it is resistant enough to bear its weight at full functioning power.
3. Before manipulating the apparatus, make sure the mains supply is disconnected, even if the machine is switched off.
4. Check that the mains supply voltage and frequency values coincide with the stipulations on the characteristics plate.
5. The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm, correctly sized and in accordance with the electrical standards of the country of installation.
6. Please follow the connections diagram for the electrical connections.
7. If an earth connection is necessary, check that it correctly connected and that adequate thermal and overloading protection has been connected and adjusted to the corresponding limits.
8. If a ventilator is installed in a duct, the duct must be exclusively for the ventilation system.

# DV-PP-L

---

## 2. Starting up

Before starting up the device, make sure that:

1. The apparatus is well secured and the electrical connections have been carried out correctly.
2. The safety devices have been adequately connected.
3. No loose material or fitting remains that can be sucked up by the ventilator. If the ventilator has been mounted in a duct, make sure it is clear of loose material.
4. The earth fittings are adequately connected.
5. The electrical safety devices are correctly connected, adjusted and ready for use.
6. The wire and electrical connections inputs are correctly sealed and water-tight.

When starting up the machine, make sure that:

1. The propeller turns in the correct direction.
2. There are no abnormal vibrations.
3. If any of the electrical safety devices blow, the apparatus must be quickly disconnected from the mains supply. The whole installation should be carefully checked before trying to start up the machine again.

## 3. Maintenance

1. Before manipulating the ventilator, make sure it is disconnected from the mains supply even if it has previously been switched off. Prevent the possibility of anyone else connecting it while it is being manipulated.
2. The apparatus must be regularly inspected. These inspections should be carried out bearing in mind the machine's working conditions, in order to avoid dirt or dust accumulating on the propeller, turbine, motor or grids. This could be dangerous and perceptible shorten the working life of the ventilator unit.
3. While cleaning, great care should be taken not to unbalance the propeller or turbine.
4. All maintenance and repair work should be carried out in strict compliance with each country's current safety regulations.

## 4. Transport and storage

1. The packaging user for this apparatus has been designed to support normal transporting conditions. The apparatus must always be transported in its original packaging as not doing so could deform or damage the product.
2. The product should be stored in a dry place in its original packaging, protected from dust and dirt until it is installed in its final location. Do not accept delivery if the apparatus is not in its original packaging or shows clear signs of having been manipulated in any way.
3. Do not place heavy weights on the packed product and avoid knocking or dropping it.

# DV-PP-L

## 5. Dismounting diagram

For DV-PP-L-100 / DV-PP-L-125 models:



1. Remove clamping buckle.

For DV-PP-L-150 model:



1. Remove screw cramp.

The unique design of the support bracket allows the central cartridge, holding the motor and impeller assembly, to be fitted or removed without dismantling the ductwork.



2. Fix the support.



3. Place the motor body.

# DV-PP-L



4. Carry the connections out.

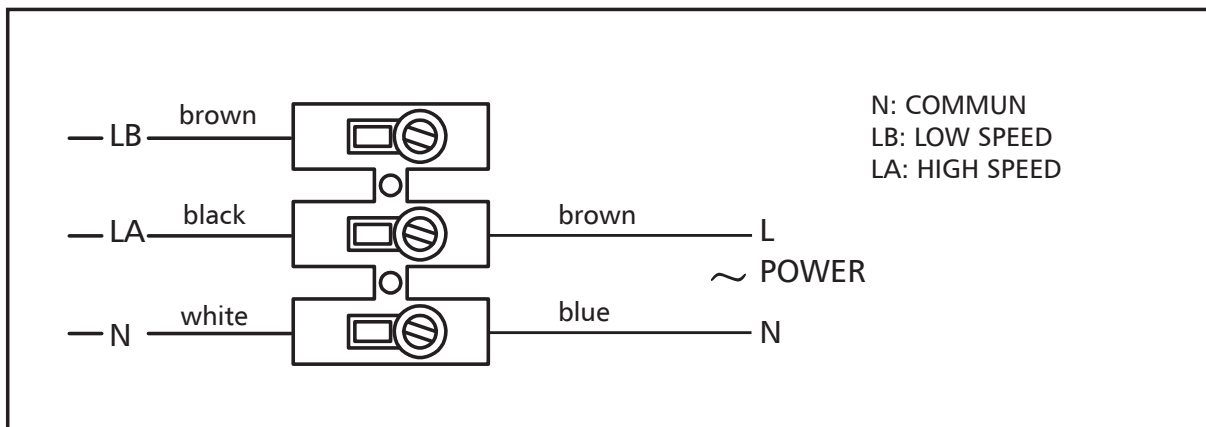


5. Connect ducts.

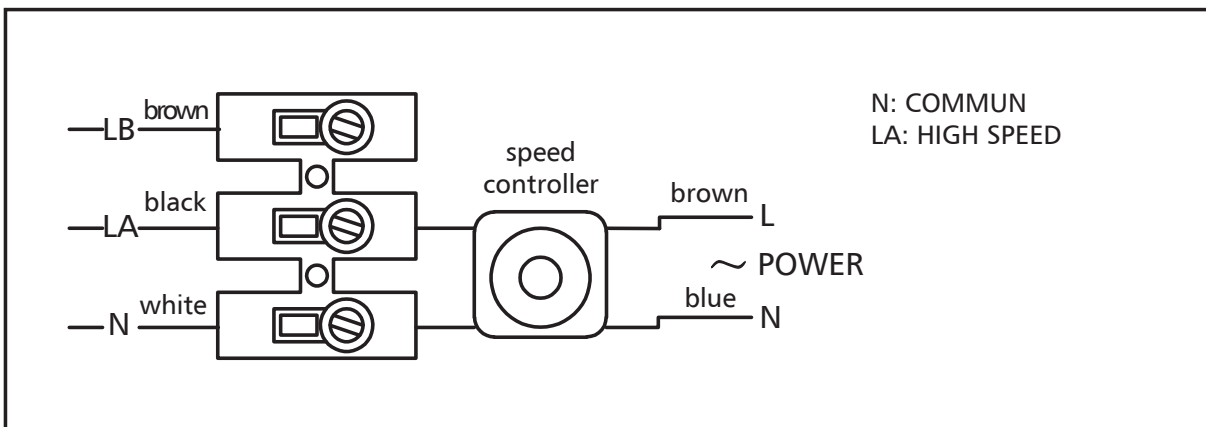
The low profile design of the range makes them the most effective solution for installations where space is restricted, such as false ceilings.

## 6. Wiring

### 6.1 Wiring diagram

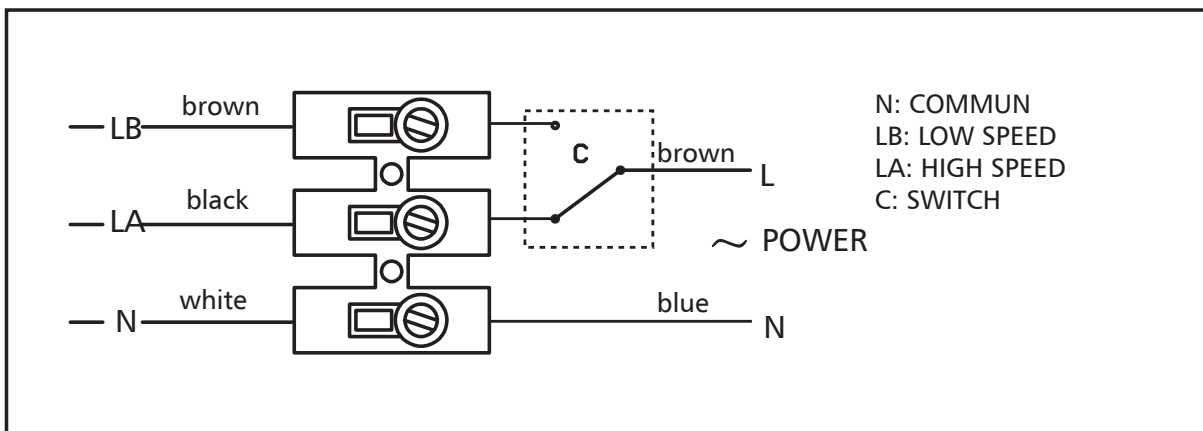


### 6.2 Wiring diagram with a speed controller

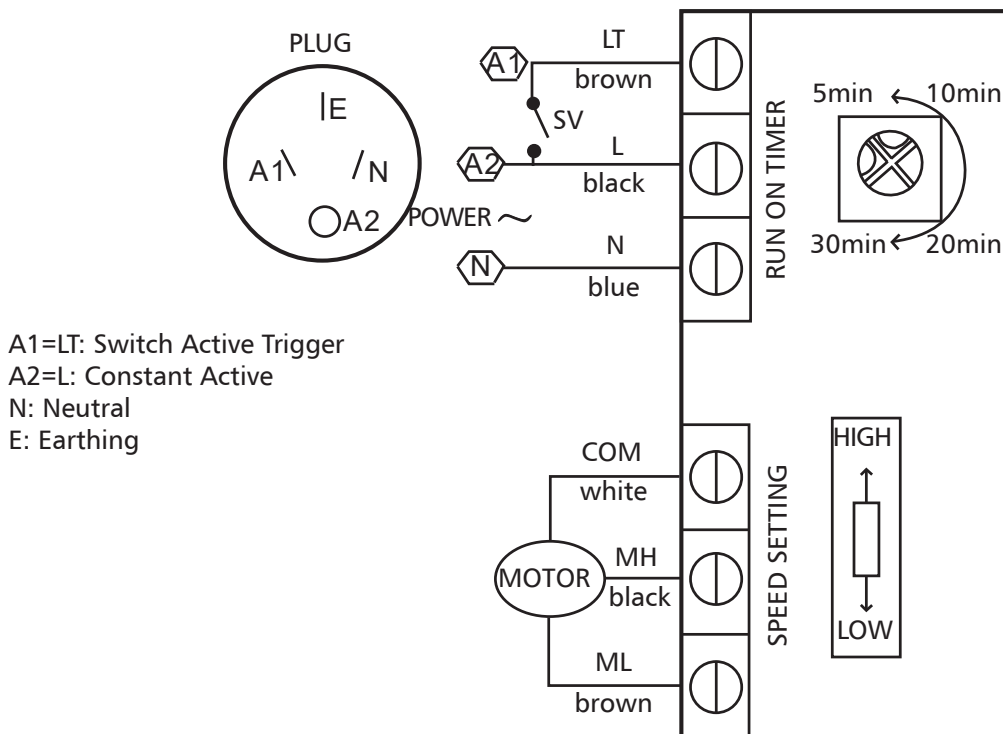


# DV-PP-L

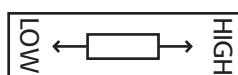
### 6.3 Wiring diagram with a switch control



### 6.4 Wiring diagram for the model with delay-timer switch



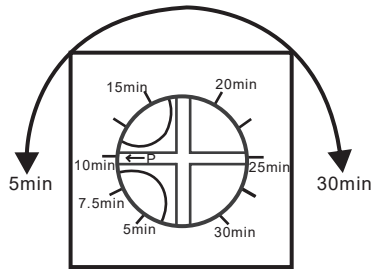
#### 6.4.1 Speed setting



Please turn off the power when the change stalls.

# DV-PP-L

## 6.5.2 Run on timer instruction



1. Run on time comes preset for 10min.
2. Can adjust delay-time between 5 min and 30min.
3. Arrow P Point to the delay-time.

## 7. Recycling

EEC Standards, together with the responsibility we should assume with future generations in mind, oblige us to recycle all the materials we can. Therefore, please deposit all left-over material and packaging in their corresponding recycling containers and hand in the replaced machines to the nearest handler of this type of waste product.

If you have any queries about the products, please contact our after-sales service or your local dealer.



## 8. Energy classes

Model	Noise level [dB]	Air flow [m <sup>3</sup> /h]	Energy class
DV-PP-L-100	31	155	E
DV-PP-L-125	31	220	E
DV-PP-L-150	33	530	E

ENERGY Y UA IE IA

ALNOR systemy wentylacji DV-PP-L-150

A+ A B C D E F G

33 dB

530 m<sup>3</sup>/h

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI 2018 1254/2014

User's manual

# DV-PP-L

---

PRODUCENT zastrzega sobie prawo do wprowadzenia wszelkich ulepszeń technologicznych lub modyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.

THE MANUFACTURER reserves the right to make any technological improvement or modification without prior notification.